



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

20295/2020

17.2 Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals- Ufficio Assunzione e carriera del personale docente

**Betreff:**

Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für  
die Einstellung von Lehrpersonal für  
Deutsch als Zweitsprache

Lehrbefähigung für die  
Wettbewerbsklassen A083 und A084.

**Oggetto:**

Concorso ordinario per titoli ed esami per il  
reclutamento di personale docente di  
tedesco seconda lingua.

Abilitazione all'insegnamento per le classi  
di concorso A083 e A084.

Mit Dekret des Landesdirektors für die italienischsprachigen Schulen vom 10. Jänner 2020, Nr. 331 in geltender Fassung wurde der ordentliche Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Einstellung von Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache an den Mittel- und Oberschulen der italienischsprachigen Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen auf freien und verfügbaren Stellen in den Schuljahren 2020/2021, 2021/2022 und 2022/2023 ausgeschrieben. Es handelt sich dabei um 18 Stellen für die Wettbewerbsklasse A084 und 16 Stellen für die Wettbewerbsklasse A083;

Laut Art. 5 Absatz 4/ter des gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. April 2017, Nr. 59 gilt bei den ordentlichen Wettbewerben das Bestehen aller Wettbewerbsprüfungen - aufgrund des Erreichens der, von Art. 6 desselben Dekrets vorgesehenen, Mindestpunktzahl von 7/10 oder gleichwertiger Punktzahl - als Lehrbefähigung für den Unterricht in den entsprechenden Wettbewerbsklassen.

Laut Art. 8 des Dekrets des Landesdirektors für die italienischsprachigen Schulen vom 10. Jänner 2020, Nr. 331, bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber den Wettbewerb, die sowohl bei der schriftlichen als auch bei der mündlichen Prüfung mindestens 28 von 40 Punkten erzielen, was einer Bewertung von 7/10 entspricht. Diese Bewerberinnen und Bewerber erlangen demnach, in Anlehnung an Art. 4/ter des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 59/2017, die Lehrbefähigung.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198 wurden, in Anwendung des Ministerialdekrets vom 23. Februar 2016 Nr. 93, auch einige Wettbewerbsklassen für die Mittel- und Oberschulen, die es nur in Südtirol gibt, zu Fachbereichen zusammengefasst. Der Besitz der Zulassungstitel zu einer der Wettbewerbsklassen der Fachbereiche ermöglicht die Teilnahme am Auswahlverfahren, den eventuellen Besuch von gemeinsamen Lehrgängen und die Erlangung der entsprechenden Lehrbefähigungen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198 wurde der Fachbereich 4c durch die Zusammenfassung der Wettbewerbsklassen A-84 (Deutsch als Zweitsprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol) und A-83 (Deutsche Sprache und Kultur -Zweitsprache an den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol) errichtet.

Mit den Dekreten des Landesdirektors für die italienischsprachigen Schulen vom 14. Oktober 2020, Nr. 19355 und vom 14. Oktober 2020, Nr. 19352 wurden die endgültigen Wettbewerbsranglisten für die Wettbewerbsklassen A038 und A084 genehmigt, in denen die Personen aufscheinen,

Con decreto del Direttore provinciale Scuole del 10 gennaio 2020, n. 331 e successive modifiche ed integrazioni, è stato indetto il concorso ordinario per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente di tedesco seconda lingua delle scuole secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana della provincia autonoma di Bolzano, per posti vacanti e disponibili per gli anni scolastici 2020/2021, 2021/2022 e 2022/2023. Si tratta di 18 unità per la classe di concorso A084 e 16 unità per la classe di concorso A083.

Nei concorsi ordinari, ai sensi dell'art. 5, comma 4/ter del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 59, il superamento di tutte le prove concorsuali, attraverso il conseguimento dei punteggi minimi di cui all'art. 6 dello stesso decreto legislativo pari a 7/10 o equivalente, costituisce abilitazione all'insegnamento per le relative classi di concorso.

L'art. 8, comma 3 del decreto del Direttore provinciale Scuole del 10 gennaio 2020, n. 331 prevede in particolare che superano il concorso i candidati/le candidate che sia nella prova scritta che nella prova orale ottengano almeno 28 su 40 Punti, che equivale al voto 7/10. Di conseguenza, in analogia a quanto previsto dall'art. 5, comma 4/ter del decreto legislativo n. 59/2017, tali candidati ottengono l'abilitazione all'insegnamento.

La delibera della Giunta Provinciale dell'8 novembre 2016, n. 1198 stabilisce che, in attuazione del decreto ministeriale 23 febbraio 2016, n. 93, anche alcune classi di concorso della scuola secondaria di I grado e II grado, esistenti solamente in Provincia di Bolzano, vengono aggregate in ambiti disciplinari. Il possesso dei titoli di accesso a una delle classi di concorso dei predetti ambiti consente la partecipazione alla procedura selettiva, l'eventuale frequenza del percorso comune e il conseguimento delle relative abilitazioni.

La delibera della Giunta provinciale dell'8 novembre 2016, n. 1198 istituisce l'ambito disciplinare 4c per aggregazione delle classi A-84 (Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano) e A-83 (Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano).

Con i decreti del direttore provinciale Scuole del 14 ottobre 2020, n. 19355 e del 14 ottobre 2020, n. 19352 sono state approvate rispettivamente la graduatoria generale definitiva di merito per la classe di concorso A083 e A084, in cui sono inseriti coloro che hanno superato il concorso.

die den Wettbewerb bestanden haben.

Die vorausgeschickt

v e r f ü g t

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

1. Die Bewerberinnen und Bewerber, die den mit Dekret des Landesdirektors für die italienischsprachigen Schulen vom 10. Jänner 2020, Nr. 331 ausgeschrieben ordentlichen Wettbewerb für den Unterricht von Deutsch als Zweitsprache bestanden haben und in den endgültigen Wettbewerbsranglisten aufscheinen, erlangen die Lehrbefähigung für den Fachbereich 4c für die Wettbewerbsklassen A083 und A084.

2. Das vorliegende Dekret wird auf der Homepage der Italienischen Bildungsdirektion unter folgendem Link veröffentlicht:  
<http://www.provincia.bz.it/formazionelingue/scuola-italiana/albo.asp>

Tutto ciò premesso,

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE IN LINGUA ITALIANA

d e c r e t a

1. I candidati che hanno superato il concorso ordinario per l'insegnamento di tedesco seconda lingua, bandito con decreto del direttore provinciale Scuole n. 331 del 10.01.2020, inseriti nelle graduatorie definitive di merito, ottengono l'abilitazione all'insegnamento per l'ambito disciplinare 4c per le classi di concorso A083 e A084.

2. Il presente decreto è pubblicato sul sito internet della direzione istruzione e formazione italiana al seguente link:  
<http://www.provincia.bz.it/formazionelingue/scuola-italiana/albo.asp>

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE IN LINGUA ITALIANA  
DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN  
Vincenzo Gullotta



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	FELLINE Moreno	22/10/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	22/10/2020
Der Landesdirektor Il Direttore provinciale	GULLOTTA VINCENZO	22/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Moreno Feline  
codice fiscale: TINIT-FLLMRN73H12A952F  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 17895640  
data scadenza certificato: 30/03/2023 00.00.00*

*nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA  
codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 13198327  
data scadenza certificato: 31/05/2022 00.00.00*

Am 22/10/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: TINIT-TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 8159552  
data scadenza certificato: 16/05/2021 00.00.00*

Copia prodotta in data 22/10/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma